

Curriculum Vitae (updated for 2021)

Personal Data

Name: Frank Vandenberghe

Place/date of birth: Brugge (Bruges, Belgium), 15 September 1970

Company: sole trader

Current address: 10 Beaumont Place, Norwich NR2 2HH, United Kingdom

Mobile (Belgium): +32 475 308 284

Mobile (UK): +44 7307 842 139

E-mail: info@interpretingfrank.com, vandenberghe.frank@gmail.com

Site: www.interpretingfrank.com

Skype: interpretingfrank

Member of the Belgian Chamber of Translators and Interpreters (BKVT/CBTI)

Languages

Interpretation

A: Dutch (mother tongue) B: German and English C: French

(booth interpretation or RSI through Kudo, Interprefy, Verspeak, Qonda, Zoom, MS Teams)

Translation

English, German and French into Dutch

(tools: MemoQ 9.8, DVX, Microsoft 365, LibreOffice 7.1)

Education

Secondary education: Economics, Koninklijk Atheneum III Assebroek (Bruges)

(the curriculum comprised a.o. four compulsory languages: Dutch, French, English, German)

Higher education: Licentiaat-Tolk (Master's in Interpretation), German-English-Dutch, Vlaamse Economische Hogeschool (Vlekho, now a campus of Katholieke Universiteit Leuven), 1989-1993

Evening classes in tax science and Chinese (1996-1999) at Ehsal University and Academie Chinoise, both in Brussels (no degree however)

Professional career: Interpretation

Conference interpreter since: 1994

Simultaneous, consecutive and liaison interpretation.

Booth interpretation and Remote Simultaneous Interpretation (RSI) offered.

RSI platforms: Kudo, Interprefy, Olyusei, Qonda, Verspeak, Zoom, MS Teams

Clients

Huge number of multinational companies, international organisations and authorities

A few names: IG Metall (the German trade union for the steel industry), Goethe-Institut, Bayer, Heineken, Axel Springer, Basler Versicherungen, Deutsche Bahn, Deutsche Post, IBM, Lanxess, Corus, DAF, Gamma Holding, Medtronic, Coca-Cola, TE Connectivity, Pro Duo, Colruyt, Arcelor-

Mittal, Lloydspharma, Fluxys, Nobel Biocare, Recticel, Ineos, Ball, Agfa, Continental Foods, Becton Dickinson, Total, Euler Hermes, Arag, Huntsman, Parker-Hannifin, Novartis, Keystone Dental, Wurth, Lidl, Umicore, UPS, Ford, Audi, Volkswagen, Toyota, Bpost, ETUC, the European Transport Federation, Sabam, Benelux, the Flemish Parliament, the Belgian Federal Parliament, the Belgian Senate, the European People's Party (EPP), Europaisches Zentrum fur Arbeitnehmerfragen, Flemish trade union organisations ACV (Christian trade union) and ACLVB (liberal trade union), Interreg, Uni Europa, Arla Foods (dairy products), Fluxys (gas infrastructure), Owens-Illinois (a glass manufacturer), OHB (a satellite manufacturer) etc. An exhaustive list would comprise two pages.

Assignment types

European works council meetings; supervisory board meetings; shareholder meetings; press assignments; conferences; audits; congresses and seminars on a wide range of topics (to name a few: robot programming, the quality of swimming water, electric mobility, canine surgery, harbour infrastructure, neurosciences, classified buildings, nuclear energy, defence, European legislation on lifts and pressure equipment, etc.); scientific congresses; product presentations; sales events; dealer meetings; financial events (bank press conferences and shareholder meetings, investment seminars); literary events; marketing-related assignments (interviews with target audiences); Eurojust meetings (human trafficking, drugs trafficking, organised crime), court and out-of-court assignments involving witness interviews; private detective interviews; court hearings assignments for Flemish national television (interpreting for guests on Flemish tv shows such as Van Gils & Gasten and De Afspraak; guests have been, amongst others, Fabian Cancellara, Milo Moire, Johnny Logan); a large number of training sessions in the Audi and VW factories (2002–2013) and the Ford factory (1997–2002) in Flanders and in Germany; World War I commemoration events (2014); hospital audits for the Joint Commission International (Gasthuisberg University Hospital of Louvain; ZNA hospital of Antwerp; AZ Sint-Jan of Bruges, the University Hospital of Brussels in Jette, OLV Hospital in Aalst, AZ Delta Roeselare).

Career highlights

Interpreting assignments for the Belgian, German and Austrian EU presidencies (Belgian presidencies of 2000 and 2010); assignment for the **Belgian Prime Minister, Mr Herman Van Rompuy**, in July 2009; **assignment for the British Prime Minister, Mr David Cameron**, in November 2012 and March 2014; interview assignments for Rammstein, Robbie Williams and Tokyo Hotel; assignments for WANO (peer review visits to the Doel nuclear power plant in Belgium in 2010 and 2013); Justice Minister conference on cross-border criminality (BE-DE-NL), 2013; assignment for the Belgian Queen and the Ministers of Domestic Affairs of Belgium and France, 2013; assignments involving a large number of prominent politicians and business(wo)men; *Bundestag* MPs visiting the Belgian Federal Parliament (2018).

Highlighted medical assignments (hospital audits):

JCI Audit of the University Hospital of Louvain, Belgium, (June 2015)

JCI Audit of the ZNA-Ziekenhuis hospital in Antwerp, Belgium (December 2015)

JCI Audit of the Sint-Andries-Ziekenhuis in Tiel, Belgium (May 2016)

JCI Audit of the AZ Sint-Jan hospital in Bruges, Belgium (June 2016)

JCI Audit of the OLV-Ziekenhuis hospital in Aalst, Belgium (June 2016)

JCI Audit of the Sint-Andries-Ziekenhuis in Tiel, Belgium (January 2017)

JCI Audit of the University Hospital of Brussels (March 2017)

Audit of the trauma department of the University Hospital of Antwerp (December 2017)

JCI Audit of the AZ Delta hospital in Roeselare (November 2018)

Total number of interpreting assignments from 1994 until 2021: over 3,000.

Remote Simultaneous Interpretation (RSI) – since June 2020

Equipment

High-spec MSI laptop, i7 processor, 16 Gb RAM

USB headset

Wired, fast broadband connection

Platforms

Kudo, Interprefy, Olyusei, Qonda, Verspeak, Zoom, MS Teams

RSI assignments for, amongst others, ACV and ABVV trade union conferences, CNV/EZA conference on the platform economy, Umicore, Bridgestone, SERV, a cooking demonstration :-), Atos International, Lanxess, Bayer, Heineken, Parker-Hennessy, Covestro, Deutsche Bahn, Owens-Illinois, Arla Foods, Lyconet, ETF.

Professional career: Translation

Main focus in my translation career: legal and financial. However, lots of technical and medical assignments as well.

Tools: MemoQ 9.4, DVX, Microsoft 365, LibreOffice 7.1

Legal

collective bargaining agreements, notarial deeds, contracts, Belgian court rulings and judgments, texts and contracts regarding data protection, certificates of incorporation, articles of association, a course on real-estate legislation in Luxemburg, texts on debt mediation and consumer credit, etc.

Financial

internal documents for banks (Beobank, Kredietbank), annual reports (Dolmen, Nyxstar, Oxurion, etc.), mobile payments related translations, etc.

Medical

informed consent forms, medical publications on coronavirus and disinfection, clinical trial documents (Nevakar, Mundipharma, SAKK, etc.), covering oncology, ophthalmology, radiology and a range of other areas, medical expert reports for insurance companies

Technical

Viessmann (boiler manuals, including DTP in Interleaf, later Quicksilver), SMA (solar systems), Barco, manuals for courses organised by suppliers to the Ford factory in Genk (covering mechanics, robotics, programming and electrical systems; until 2009), manuals for domestic appliances, etc.